

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 1873

[2010/203099]

27 MAI 2010. — Arrêté du Gouvernement wallon accordant une allocation aux agents qui prêtent leur concours à la formation du personnel

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988,

Vu le décret du 22 janvier 1998 relatif au statut du personnel de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne, notamment l'article 2;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 30 mars 2010;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 12 mars 2010;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 29 avril 2010;

Vu le protocole n° 539 du Comité de secteur XVI, établi le 7 mai 2010;

Sur proposition du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le membre du personnel du Service public de Wallonie ou d'un organisme auquel est applicable le décret du 22 janvier 1998 relatif au statut du personnel de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne qui prête son concours à une Direction de la Formation visée à l'article 88 du Code de la Fonction publique wallonne bénéficie pour chacune des prestations suivantes d'une allocation dont le montant est fixé comme suit :

1° cours : 12,38 euros par heure;

2° session d'armement, tir et mission de police :

a) comme moniteur : 9,29 euros par heure;

b) comme directeur de session : 12,38 euros par heure;

3° conférence : 18,57 euros par heure de conférence;

4° rédaction d'un syllabus de cours ou d'un support pédagogique adapté, à la demande de la Direction de la Formation : 111,45 euros;

5° rédaction de questions d'examen : 74,30 euros pour l'ensemble des questions relatives à une matière enseignée;

6° correction de travaux : 3,71 euros par travail corrigé.

Art. 2. Les montants visés à l'article 1^{er} sont liés aux fluctuations de l'indice des prix, conformément aux règles prescrites par la loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses du secteur public et rattachés à l'indice-pivot 138,01 du 1^{er} janvier 1990.

Art. 3. Sont abrogés :

1° l'arrêté royal du 12 octobre 1964 fixant la rétribution des personnes qui prêtent leur concours à la formation et au perfectionnement du personnel de l'Etat;

2° l'arrêté ministériel du 16 décembre 1964 déterminant le montant des allocations attribuées aux chargés de cours et aux moniteurs, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 septembre 2001 modifiant diverses dispositions réglementaires en matière de fonction publique en vue du basculement à l'euro, dans le cadre du passage à la phase définitive, à partir du 1^{er} janvier 2002;

3° l'arrêté ministériel du 9 janvier 1987 déterminant le montant des allocations attribuées aux chargés de cours et moniteurs qui prêtent leur concours à la formation et au perfectionnement du personnel du Ministère de la Région wallonne.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 mai 2010.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,

J.-M. NOLLET

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2010 — 1873

[2010/203099]

27. MAI 2010 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Gewährung einer Zulage für die Bediensteten, die an der Ausbildung des Personals mitwirken

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des durch das Sondergesetz vom 8. August 1988 ersetzten Artikels 87, § 3;

Aufgrund des Dekrets vom 22. Januar 1998 über das Statut des Personals bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses, die der Wallonischen Region unterstehen, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des am 30. März 2010 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 12. März 2010 gegebenen Einverständnisses des Ministers für den öffentlichen Dienst;

Aufgrund des am 29. April 2010 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des am 7. Mai 2010 aufgestellten Protokolls Nr. 539 des Sektorenausschusses Nr. XVI;

Auf Vorschlag des Ministers für den öffentlichen Dienst;
Nach Beratung,
Beschließt:

Artikel 1 - Das Personalmitglied des Öffentlichen Dienstes der Wallonie oder einer Einrichtung, auf die das Dekret vom 22. Januar 1998 über das Statut des Personals bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses, die der Wallonischen Region unterstehen, Anwendung findet, das einer in Artikel 88 des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes erwähnten Direktion der Ausbildung seine Unterstützung leiht, hat für jede der folgenden Leistungen Anspruch auf eine Zulage, deren Betrag wie folgt festgelegt ist:

- 1° Kurs: 12,38 Euro pro Stunde;
- 2° Lehrgang Waffentechnik - Schießen - Polizeiaufgaben:
 - a) als Ausbilder: 9,29 Euro pro Stunde;
 - b) als Leiter des Lehrgangs: 12,38 Euro pro Stunde;
- 3° Konferenz: 18,57 Euro pro Konferenzstunde;
- 4° Abfassung einer Unterrichtsunterlage oder eines angepassten didaktischen Materials auf Antrag der Direktion der Ausbildung: 111,45 Euro;
- 5° Abfassung von Prüfungsfragen: 74,30 Euro für die Gesamtheit der Fragen in einem unterrichteten Fach;
- 6° Korrektur der Arbeiten: 3,71 Euro pro korrigierte Arbeit.

Art. 2 - Die in Artikel 1 erwähnten Beträge sind an die Schwankungen des Indexes der Verbraucherpreise gebunden gemäß den Regeln, die durch das Gesetz vom 1. März 1977 zur Regelung der Verbindung gewisser Ausgaben des öffentlichen Sektors mit dem Verbraucherpreisindex des Königreichs vorgeschrieben sind, und wird an den Schwellenindex 138,01 vom 1. Januar 1990 gebunden.

Art. 3 - Folgende Bestimmungen werden aufgehoben:

1° der Königliche Erlass vom 12. Oktober 1964 zur Festlegung der Besoldung der Personen, die an der Ausbildung und Fortbildung des Staatspersonals mitwirken;

2° der Ministerialerlass vom 16. Dezember 1964 zur Festlegung des Betrags der den Lehrbeauftragten und Ausbildern gewährten Vergütungen, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 13. September 2001 zur Abänderung verschiedener verordnungsmäßiger Bestimmungen im Bereich des Beamtenwesens im Hinblick auf die Einführung des Euro im Rahmen der Einleitung der abschließenden Phase ab dem 1. Januar 2002;

3° der Ministerialerlass vom 9. Januar 1987 zur Festlegung des Betrags der den Lehrbeauftragten und Ausbildern, die zur Ausbildung und Weiterbildung des Personals des Ministeriums der Wallonischen Region beitragen, gewährten Vergütungen.

Art. 4 - Der vorliegende Erlass tritt am ersten Tag des Monats, der auf seine Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* folgt, in Kraft.

Art. 5 - Der Minister für den öffentlichen Dienst wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 27. Mai 2010

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst,
J.-M. NOLLET

—————
VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2010 — 1873

[2010/203099]

27 MEI 2010. — Besluit van de Waalse Regering tot toekenning van een uitkering aan de personeelsleden die hun medewerking verlenen voor de opleiding van het personeel

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3, vervangen bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het decreet van 22 januari 1998 betreffende het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteren, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 30 maart 2010;

Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 12 maart 2010;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 29 april 2010;

Gelet op protocol nr. 539 van het Sectorcomité XVI, opgesteld op 7 mei 2010;

Op de voordracht van de Minister van Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het personeelslid van de Waalse Overheidsdienst of van een instelling waarop het decreet van 22 januari 1998 houdende het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteren van toepassing is, dat zijn medewerking verleent aan een Vormingsdirectie bedoeld in artikel 88 van de Waalse Ambtenarencode, ontvangt voor elk van de hierna vermelde prestaties een uitkering waarvan het bedrag vastgelegd is als volgt :

- 1° les : 12,38 euro per uur;
- 2° zitting wapening, schieten en politieopdracht :
 - a) als monitor : 9,29 euro per uur;
 - b) als zittingsdirecteur : 12,38 euro per uur;
- 3° conferentie : 18,57 euro per uur conferentie;
- 4° samenstellen van een cursussyllabus of van een aangepaste pedagogische drager, op verzoek van de Directie Vorming : 111,45 euro;

5° opstellen van examenvragen : 74,30 euro voor het geheel van de vragen betreffende een onderwezen materie;

6° verbetering van werken : 3,71 euro per verbeterd werk.

Art. 2. De bedragen bedoeld in artikel 1 worden gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen, overeenkomstig de regels voorgeschreven bij de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld. Ze worden gekoppeld aan de spilindex 138,01 van 1 januari 1990.

Art. 3. Opgeheven worden :

1° het koninklijk besluit van 12 oktober 1964 tot vaststelling van de bezoldiging van hen die hun medewerking verlenen voor de opleiding en de voortgezette opleiding van het rijkspersoneel;

2° het ministerieel besluit van 16 december 1964 houdende bepaling van het bedrag van de toelagen die aan de lesgevers en de monitors worden toegekend, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 13 september 2001 tot wijziging van diverse verordeningsbepalingen inzake ambtenarenzaken met het oog op de omschakeling naar de euro, in het kader van de overgang naar de definitieve fase, vanaf 1 januari 2002;

3° het ministerieel besluit van 9 januari 1987 tot bepaling van het bedrag van de uitkeringen toegekend aan de houders van leeropdrachten en aan de monitors die meewerken aan de opleiding en de bijscholing van het personeel van het Ministerie van het Waalse Gewest.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Art. 5. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 mei 2010.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 1874

[2010/203085]

22 MARS 2010. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 32 et le programme 12 de la division organique 13 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2010

Le Ministre-Président,

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 10 décembre 2009 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2010, notamment l'article 39;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4^e alinéa;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'ordonnancement à l'allocation de base 63.09 du programme 12 de la division organique 13 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2010, afin de rencontrer les décisions du Gouvernement wallon des 20 juillet 2005, 30 novembre 2006, 21 décembre 2006, 18 et 25 octobre 2007, 19 décembre 2008 et 30 avril 2009 dans le cadre de l'Objectif 2 Rural et Meuse-Vesdre, de l'Urban Sambreville et du "Phasing out" de l'Objectif 1 - Hainaut, à savoir, le dossier suivant (intitulé et codification du projet cofinancé) :

Objectif 2 Rural;

Axe 2 : Structurer l'espace rural;

Mesure 2.1 : Valorisation du patrimoine et du potentiel touristique et culturel;

Intitulé : Opération cœur de village;

Opérateur : Commune de Bièvre;

Allocation de base : 63.09.12;

Crédits d'ordonnancement : 323.929,30 EUR;

Codification du projet : E 2RU 1 20100 0077 I;

Intitulé : Valorisation du cœur de ville de Couvin;

Opérateur : Administration communale de Couvin;

Allocation de base : 63.09.12;

Crédits d'ordonnancement : 205.001,53 EUR;

Codification du projet : E 2RU 1 20100 0130 I;

Urban Sambreville;

Axe 1 : Reconversion économique et développement économique endogène;

Mesure 1.3 : Aménagement et amélioration d'infrastructures en équipements structurants;

Intitulé : Création de l'infrastructure d'un pôle de développement du centre public d'action sociale;

Opérateur : Centre public d'Action sociale de Sambreville;

Allocation de base : 63.09.12;

Crédits d'ordonnancement : 261.683,84 EUR;

Codification du projet : E URB 1 10300 0023 I;

Objectif 2 Meuse-Vesdre;

Axe 5 : Promotion d'un développement urbain durable;

Mesure 5.1 : Restructuration stratégique et requalification des zones de polarisation;

Intitulé : Rénovation de la Maison espagnole;